

# ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

## ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА



№ TC RU E-CN.МЛ26.00141

Срок действия с 13 декабря 2022 г. по 12 декабря 2025 г.

### ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ

продукции

Автономной некоммерческой организации "Сертификационный Центр Связь-сертификат" (ОСП АНО "СЦ Связь – сертификат")

место нахождения: 117342, Россия, г. Москва, ул. Бутлерова, д. 17Б, этаж 2, помещ. XI, ком. 60е, офис 227;

фактический адрес: 121467, Россия, г. Москва, ул. Истринская, д. 8, к. 3, этаж 1, помещ. XIII2;

тел.: +7 (495) 617-12-16 / факс: +7 (495) 617-12-19;

электронная почта: info@sert.ru; аттестат аккредитации № RA.RU.11ML26

### ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА

МАРКА	VOYAH
КОММЕРЧЕСКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ	FREE
ТИП	H97Z
МОДИФИКАЦИИ	—
КАТЕГОРИЯ	M <sub>1</sub>
ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ КЛАСС	—
ЗАЯВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью «ДУНФЭН МОТОР РУС», ОГРН 1115024007339, место нахождения и фактический адрес: 141407, Московская обл., г. Химки, Ленинградское шоссе, владение 29А, стр. 1, Российская Федерация, тел.: +7 (495) 287-81-79, факс: +7 (495) 795-04-55, электронная почта: info@dongfengmotor.ru
ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Dongfeng Motor Corporation, место нахождения и фактический адрес: Special No.1, Dongfeng Avenue, Wuhan Economic & Technology Development Zone, Wuhan City, Hubei Province, Китайская Народная Республика
ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ И ЕГО АДРЕС	Представитель в Российской Федерации, Республике Беларусь, Республике Казахстан, Республике Армения и Киргизской Республике: Общество с ограниченной ответственностью «ДУНФЭН МОТОР РУС», ОГРН 1115024007339, место нахождения и фактический адрес: 141407, Московская обл., г. Химки, Ленинградское шоссе, владение 29А, стр. 1, Российская Федерация, тел.: +7 (495) 287-81-79, факс: +7 (495) 795-04-55, электронная почта: info@dongfengmotor.ru
СБОРОЧНЫЙ ЗАВОД И ЕГО АДРЕС	Voyah Automotive Technology Co., Ltd., место нахождения и фактический адрес: Gate 5, Yongfeng Ring Road, No. 1118, Hanyang, Avenue, Hanyang District, Wuhan City, Hubei Province, Китайская Народная Республика

ПОСТАВЩИК СБОРОЧНЫХ КОМПЛЕКТОВ И ЕГО АДРЕС	
---	--

соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза "О безопасности колесных транспортных средств".

Действие данного ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА распространяется на серийно выпускаемую продукцию.

Данное ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА без приложений недействительно.  
Приложение № 1. Общие характеристики транспортного средства  
Приложение № 2. Перечень документов, явившихся основанием для оформления ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА  
Приложение № 3. Описание маркировки транспортного средства  
Приложение № 4. Общий вид транспортного средства на одной странице

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

—

Руководитель органа по сертификации

Н.Л. Ярмонова  
инициалы, фамилия

Дата оформления « 12 » декабря 2022 г.

**ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА УТВЕРЖДЕНО.**

Внесена запись в реестр за № TC RU E-CN.МЛ26.00141 от « 13 » декабря 2022 г.

Руководитель  
(заместитель Руководителя)

РОССТАНДАРТА  
наименование уполномоченного органа  
государственного управления

А.П. Шалаев  
инициалы, фамилия

#### СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП

Сертификат: 01D8C1CB320AF390000AC13800060002  
Кому выдан: Ярмонова Наталия Львовна  
Действителен: с 06.09.2022 до 06.09.2023

Подлинник электронного документа, подписанного ЭП,  
хранится в системе электронного документооборота  
Федерального агентства по техническому регулированию и  
метрологии

#### СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП

Сертификат: 02A929B5000BAEF7814AB38FF70B046437  
Кому выдан: Шалаев Антон Павлович  
Действителен: с 27.12.2021 до 27.12.2022

**ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

Колесная формула/ведущие колеса	4x4 / все	
Схема компоновки транспортного средства	полноприводная	
Расположение двигателя	два электродвигателя, расположенных поперечно над передней и задней осями	
Тип кузова/количество дверей	универсал / 5	
Количество мест для сидения	5 (первый ряд – 2, второй ряд – 3)	
Габаритные размеры, мм		
– длина	4905	
– ширина	1950	
– высота	1645	1660
База, мм	2960	
Колея передних/задних колес, мм	1654 / 1647	
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	2415	
Технически допустимая максимальная масса транспортного средства, кг	2945	
Технически допустимая максимальная масса, приходящаяся на каждую из осей транспортного средства, начиная с передней оси, кг		
– на переднюю ось	1300	
– на заднюю ось	1800	
Максимальная масса прицепа, кг		
– прицеп без тормозной системы	750	
– прицеп с тормозной системой	1840	
Электродвигатель электромобиля (марка, тип)	INTELLIGENT POWER, TZ200XSP10 (передний)	INTELLIGENT POWER, TZ220XSP01 (задний)
Рабочее напряжение, В	210...460	
Максимальная 30-минутная мощность, кВт	65.0	85.0
Устройство накопления энергии	Батарея	
Батарея (марка, тип)	Contemporary Ampere Technology Co., Limited, 9201AAA	
Электрохимическая пара	высоковольтная батарея, с жидкостным охлаждением литий-ионная, анод – графит, катод – оксиды лития, никеля, марганца, кобальта (Li-NMC)	

## Приложение № 1

Количество элементов	192
Масса, кг	570.0
Рабочее напряжение, В	240...417.6
Емкость, А.ч	294
Место расположения	под полом, между передней и задней осями
Запас хода, км	500

<b>Трансмиссия</b>	механическая, с автоматическим управлением
Главная передача (тип)	цилиндрическая косозубая
– передаточное число	10.550

<b>Подвеска</b>	
Передняя (описание)	независимая, на двойных поперечных рычагах, пружинная или пневматическая
Задняя (описание)	независимая, многорычажная, пружинная или пневматическая

<b>Рулевое управление</b> (описание)	с электроусилителем
– рулевой механизм (тип)	шестерня-рейка

<b>Тормозные системы</b>	
Рабочая (описание)	гидравлический двухконтурный привод с диагональным разделением на контуры, с вакуумным усилителем, с антиблокировочной системой (ABS), электронной системой распределения тормозных сил, электронной системой контроля устойчивости (ESC), системой помощи при экстренном торможении (BAS), системой рекуперативного торможения; тормозные механизмы всех колес – дисковые
Запасная (описание)	каждый из контуров рабочей тормозной системы
Стояночная (описание)	электромеханический привод к тормозным механизмам задних колес

Шины	обозначение размера	индекс несущей способности для максимально допустимой нагрузки	обозначение категории скорости
	255/45 R20	105	V

<b>Оборудование транспортного средства</b>	совмещенная система вентиляции, отопления и кондиционирования (система управления климатом) с автоматическим или ручным управлением (хладагент R1234yf); камера заднего вида; система вызова экстренных оперативных служб; интеллектуальная система бесключевого доступа и запуска двигателя (PEPS); электрообогрев передних сидений; электропривод
--	---

## Приложение № 1

<b>Оборудование транспортного средства</b> (продолжение)	стеклоподъемников дверей с функцией защиты от защемления; электрообогрев наружных боковых зеркал заднего вида; электрообогрев заднего стекла
---	--

Руководитель органа по сертификации

Н.Л. Ярмонова  
инициалы, фамилия

## СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП

Сертификат: 01D8C1CB320AF390000AC13800060002  
Кому выдан: Ярмонова Наталья Львовна  
Действителен: с 06.09.2022 до 06.09.2023

SERTIAUTO.RU

**Перечень документов, явившихся основанием для оформления  
ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

Элементы объектов технического регулирования, в отношении которых установлены требования безопасности	Наименование и происхождение документа, подтверждающего соответствие	Номер документа и дата выпуска
1	2	3
Выступающие части конструкции, пункт 11 ТР ТС 018/2011	Декларация о соответствии, Общество с ограниченной ответственностью «ДУНФЭН МОТОР РУС», Российская Федерация	ЕАЭС АМ-021/S.B-0015-2022 с 16.11.2022 по 15.11.2026
Кондиционеры и холодильное оборудование, пункт 12 ТР ТС 018/2011	—"	—"
Возможность оснащения аппаратурой спутниковой навигации, пункт 13 ТР ТС 018/2011	—"	—"
Оснащение системой вызова экстренных оперативных служб, пункт 13.1 ТР ТС 018/2011	—"	—"
Интерфейс, пункт 15 ТР ТС 018/2011	—"	—"
Световозвращатели, Правила ООН № 3-03	Сообщение, Ministere de la Mobilite et des Travaux publics, Departement de la mobilite et des transports, Великое Герцогство Люксембург	E13*48R07/01*10084*00 от 05.07.2022
Устройства для освещения заднего регистрационного знака, Правила ООН № 4-00	—"	—"
Указатели поворота, Правила ООН № 6-02	—"	—"
Габаритные огни, сигналы торможения, Правила ООН № 7-03	—"	—"
Устойчивость к воздействию внешних источников электромагнитного излучения и электромагнитная совместимость, Правила ООН № 10-05	Сертификат соответствия, Орган по сертификации Акмолинский филиал акционерного общества "Национальный центр экспертизы и сертификации", KZ.O.01.0317, Республика Казахстан	ЕАЭС KZ 1100317.01.01.01386 с 02.11.2022 по 01.11.2026
Устойчивость к воздействию внешних источников электромагнитного излучения и электромагнитная совместимость, Правила ООН № 10-06	Сообщение, Ministere de la Mobilite et des Travaux publics, Departement de la mobilite et des transports, Великое Герцогство Люксембург	E13*10R06/01*16305*00 от 21.06.2022

## Приложение № 2

1	2	3
Замки и петли дверей, Правила ООН № 11-04	Сообщение, Ministere de la Mobilité et des Travaux publics, Departement de la mobilité et des transports, Великое Герцогство Люксембург	E13*11R04/02*6168*00 от 13.06.2022
Травмобезопасность рулевого управления, Правила ООН № 12-04	—" —	E13*12R04/05*9764*00 от 16.06.2022
Эффективность тормозных систем, Правила ООН № 13Н-00	—" —	E13*139R00/02*0129*00 от 28.06.2022 E13*13HR01/03*6444*00 от 27.06.2022 E13*140R00/04*0132*00 от 30.06.2022
Места крепления ремней безопасности, Правила ООН № 14-09	—" —	E13*14R09/01*9843*00 от 14.06.2022
Оснащение транспортных средств удерживающими системами, Правила ООН № 16-08	—" —	E13*16R08/02*10450*00 от 20.06.2022
Прочность сидений и их креплений, Правила ООН № 17-09	—" —	E13*17RA09/01*6273*00 от 20.06.2022
Травмобезопасность внутреннего оборудования, Правила ООН № 21-01	—" —	E13*21R01/04*8612*00 от 22.06.2022
Фонари заднего хода, Правила ООН № 23-01	—" —	E13*48R07/01*10084*00 от 05.07.2022
Подголовники сидений, Правила ООН № 25-04	—" —	E13*17RA09/01*6273*00 от 20.06.2022
Травмобезопасность наружных выступов, Правила ООН № 26-04	—" —	E13*26R04/00*8648*00 от 10.06.2022
Оснащение звуковыми сигнальными приборами, Правила ООН № 28-00	—" —	E13*28R00/06*6332*00 от 27.06.2022
Оснащение шинами*, Правила ООН № 30-02	Сообщение, Ministere de la Transition Ecologique, Французская Республика	E2*30R02/23*19248*02 от 20.12.2021
	Сообщение, Ministero delle infrastrutture e della mobilità sostenibili, Итальянская Республика	E3*30R02/24*2771*04 от 11.02.2022
Расположение педалей управления, Правила ООН № 35-01	Сообщение, Ministere de la Mobilité et des Travaux publics, Departement de la mobilité et des transports, Великое Герцогство Люксембург	E13*35R01/00*0145*00 от 05.10.2022

## Приложение № 2

1	2	3
Задние противотуманные огни, Правила ООН № 38-01	Сообщение, Ministere de la Mobilite et des Travaux publics, Departement de la mobilite et des transports, Великое Герцогство Люксембург	E13*48R07/01*10084*00 от 05.07.2022
Механизмы измерения скорости, Правила ООН № 39-01	—" —	E13*39R01/01*10079*00 от 01.07.2022
Оснащение безопасными стёклами, Правила ООН № 43-01	—" —	E13*43R01/09*10054*00 corr. 01 от 25.11.2022
Оснащение устройствами непрямого обзора, Правила ООН № 46-04	—" —	E13*46R04/09*10125*00 от 10.06.2022
Оснащение устройствами освещения и световой сигнализации, Правила ООН № 48-07	—" —	E13*48R07/01*10084*00 от 05.07.2022
Внешний шум, Правила ООН № 51-03	—" —	E13*51R03/06*11185*00 от 29.09.2022
Системы мониторинга давления воздуха в шинах, Правила ООН № 64-02	—" —	E13*141R01/00*0059*00 от 20.06.2022
Рулевое управление, Правила ООН № 79-04	—" —	E13*79R04/00*2768*00 от 10.06.2022
Максимальная мощность, Правила ООН № 85-00	—" —	E13*85R00/10*6748*00 от 07.11.2022 E13*85R00/10*6749*00 от 07.11.2022
Дневные ходовые огни, Правила ООН № 87-01	—" —	E13*48R07/01*10084*00 от 05.07.2022
Защита водителя и пассажиров при фронтальном столкновении, Правила ООН № 94-04	—" —	E13*94R04/00*6447*00 от 17.06.2022
Защита водителя и пассажиров при боковом столкновении, Правила ООН № 95-05	—" —	E13*95R05/01*9808*00 от 20.06.2022
Безопасность транспортных средств с электрическим приводом, Правила ООН № 100-02	—" —	E13*100R02/04*0265*00 от 17.06.2022
Расход топлива и выбросы углекислого газа. Расход электроэнергии и запас хода транспортных средств с электроприводом, Правила ООН № 101-01	—" —	E13*101R01/11*7145*00 от 28.10.2022



## Приложение № 2

1	2	3
Фары ближнего и дальнего света, Правила ООН № 112-02	Сообщение, Ministere de la Mobilité et des Travaux publics, Departement de la mobilité et des transports, Великое Герцогство Люксембург	E13*48R07/01*10084*00 от 05.07.2022
Защита транспортного средства от несанкционированного использования, Правила ООН № 116-00	—"	E13*116R00/08*1072*00 от 17.06.2022
Уровень шума от качения шин*, Правила ООН № 117-02, стадия 2	Сообщение, Ministere de la Transition Ecologique, Французская Республика	E2*117R02/10*20527*00 Rev.03 от 03.03.2022
	Сообщение, RDW Division Vehicle Regulation & Admission, Нидерланды	E4*117R02/13*4746*62 S2WR2 от 04.03.2022
Сцепление шин на мокром покрытии*, Правила ООН № 117-02	Сообщение, Ministere de la Transition Ecologique, Французская Республика	E2*117R02/10*20527*00 Rev.03 от 03.03.2022
	Сообщение, RDW Division Vehicle Regulation & Admission, Нидерланды	E4*117R02/13*4746*62 S2WR2 от 04.03.2022
Сопrotивление качению шин*, Правила ООН № 117-02, стадия 2	Сообщение, Ministere de la Transition Ecologique, Французская Республика	E2*117R02/10*20527*00 Rev.03 от 03.03.2022
	Сообщение, RDW Division Vehicle Regulation & Admission, Нидерланды	E4*117R02/13*4746*62 S2WR2 от 04.03.2022
Органы управления транспортных средств - идентификация, Правила ООН № 121-01	Сообщение, Ministere de la Mobilité et des Travaux publics, Departement de la mobilité et des transports, Великое Герцогство Люксембург	E13*121R01/04*6199*00 от 24.06.2022
Системы отопления, Правила ООН № 122-00	—"	E13*122R00/06*0296*00 от 30.06.2022
Передняя обзорность, Правила ООН № 125-01	—"	E13*125R01/02*6058*00 от 30.06.2022
Внутренний шум, пункт 2 приложения № 3 к ТР ТС 018/2011	Сертификат соответствия, Орган по сертификации продукции Автономной некоммерческой организации "Сертификационный Центр Связь-сертификат", RA.RU.11МЛ26, Российская Федерация	ЕАЭС RU C-CN.МЛ26.B.00478/22 с 23.11.2022 по 22.11.2026

## Приложение № 2

1	2	3
Системы очистки ветрового стекла от обледенения и запотевания, пункт 7 приложения № 3 к ТР ТС 018/2011	Сертификат соответствия, Орган по сертификации Акмолинский филиал акционерного общества "Национальный центр экспертизы и сертификации", KZ.O.01.0317, Республика Казахстан	EAЭС KZ 1100317.01.01.01387 с 02.11.2022 по 01.11.2026
Стеклоочистители и стеклоомыватели, пункт 8 приложения № 3 к ТР ТС 018/2011	—"	EAЭС KZ 1100317.01.01.01388 с 02.11.2022 по 01.11.2026
Защита от разбрызгивания из-под колес, пункт 10 приложения № 3 к ТР ТС 018/2011	Сертификат соответствия, Орган по сертификации продукции Автономной некоммерческой организации "Сертификационный Центр Связь-сертификат", RA.RU.11МЛ26, Российская Федерация	EAЭС RU C-CN.МЛ26.В.00479/22 с 23.11.2022 по 22.11.2026
Весовые ограничения, действующие в отношении транспортных средств, пункт 14 приложения № 3 к ТР ТС 018/2011	—"	EAЭС RU C-CN.МЛ26.В.00480/22 с 23.11.2022 по 22.11.2026
Оснащение системой вызова экстренных оперативных служб, пункт 17 приложения № 3 к ТР ТС 018/2011	—"	EAЭС RU C-CN.МЛ26.В.00477/22 с 23.11.2022 по 22.11.2026
Маркировка и возможность идентификации, приложение № 7 к ТР ТС 018/2011	Декларация о соответствии, Общество с ограниченной ответственностью «ДУНФЭН МОТОР РУС», Российская Федерация	EAЭС AM-021/S.B-0015-2022 с 16.11.2022 по 15.11.2026

\* Допускается установка шин, соответствующих критериям размерности, минимально допустимого индекса нагрузки и минимальной скоростной категории и имеющих иные подтверждающие соответствие документы (при наличии на шинах маркировки по Правилам ООН № 30 или 54, а также по Правилам ООН № 117 при условии представления в орган по сертификации информации об указанной маркировке).

Руководитель органа по сертификации

Н.Л. Ярмонова

инициалы, фамилия

## СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП

Сертификат: 01D8C1CB320AF390000AC13800060002  
 Кому выдан: Ярмонова Наталья Львовна  
 Действителен: с 06.09.2022 до 06.09.2023

**ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

1. Место расположения и форма единого знака обращения на рынке государств – членов Таможенного союза:  
На табличке изготовителя или рядом с ней.  
Единый знак обращения на рынке государств – членов Таможенного союза наносится в соответствии с Решением Комиссии Таможенного союза от 15 июля 2011 г. №711.
2. Место расположения таблички изготовителя:  
На кузове, в проеме передней пассажирской двери.
3. Место расположения идентификационного номера:
  - 3.1. На табличке изготовителя.
  - 3.2. В пассажирском салоне, на верхней поверхности поперечины пола кузова, являющейся передней опорой переднего пассажирского сиденья.
  - 3.3. На табличке, видимой снаружи, в нижнем углу ветрового стекла, с левой стороны автомобиля.
4. Структура и содержание идентификационного номера (номеров) транспортных средств:

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>
<b>L</b>	<b>D</b>	<b>P</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>C</b>	<b>9</b>	<b>6</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>E</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>

- поз. 1 - 3: Международный идентификационный код изготовителя (WMI):  
**LDP** - Dongfeng Motor Corporation, Китай.
- поз. 4: Код марки/модели:  
**9** - VOYAH.
- поз. 5: Код типа кузова:  
**5** - универсал.
- поз. 6: Код мощности электроустановки:  
**C** - суммарная мощность более 210 кВт.
- поз. 7: Обозначение системы безопасности транспортного средства:  
**9** - инерционные ремни безопасности и подушки безопасности.
- поз. 8: Код типа трансмиссии:  
**6** - механическая, с автоматическим управлением.
- поз. 9: Контрольный символ:  
цифра от 0 до 9 или буква X.
- поз. 10: Код модельного года согласно пункту 1.2.4 Приложения № 7 к ТР ТС 018/2011.
- поз. 11: Код сборочного завода:  
**E** - Voyah Automotive Technology Co., Ltd., Китай.

**Приложение № 3**

поз. 12 - 17: Производственный номер транспортного средства.

**Руководитель органа по сертификации**

**Н.Л. Ярмонова**

инициалы, фамилия

**СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП**

Сертификат: 01D8C1CB320AF390000AC13800060002  
Кому выдан: Ярмонова Наталия Львовна  
Действителен: с 06.09.2022 до 06.09.2023

SERTIAUTO.RU

**ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**  
**Марка VOYAH, тип H97Z, коммерческое наименование FREE**

